



EMMA SUÁREZ

ALBERTO IGLESIAS
NORA HERNÁNDEZ

EL CUARTO DE ATRÁS

CARMEN MARTÍN GAITE

DIRECCIÓN RAKEL CAMACHO

ADAPTACIÓN MARÍA FOLGUERA

Lançia
ESCENICA

INTRODUCCIÓN

En 2025 se celebra el centenario del nacimiento de la que es, sin duda, una de nuestras figuras literarias más importantes y ricas de todo el siglo XX. Su obra, su personalidad, su época son motivos continuos de repaso y estudio. Escritora, ensayista, pensadora, traductora... la lista de méritos por la que debiéramos reconocer a Carmen Martín Gaité es tan larga como necesaria. Esto ya sería una justificación para seguir hablando de ella y su obra, pero llevar a los escenarios una de sus novelas más personales y extrañamente autobiográfica es aún mejor noticia. Y es que traducir el mundo personal y en este caso onírico que ella narra a lo largo de una noche en *El cuarto de atrás* es un atrevido trabajo de traslación escénica.

Como novela se publicó en 1978 y supuso desde su concepción una crónica de un momento y un lugar muy concreto e importante para nuestra propia historia. Pasábamos de una dictadura a redescubrir la libertad y la democracia. Y Martín Gaité a lo largo de una noche con varios encuentros es capaz de enseñarnos parte de lo que fuimos en esos momentos.

Su realidad fue un sueño, o fue más verdad que la propia verdad. Repasando su infancia, lo hacía con la infancia de nuestra propia existencia; o colocándonos en ese momento también nos ubicó en las mismas calles que ella habitó.

Y es que esas calles son las de Madrid. Y es otro personaje más, aunque sin serlo con obiedad, parte también de ese sueño nocturno... Referente para ella y para su obra, Madrid como residencia y vida, las calles de la capital o su casa en El Boalo están dentro de su obra, son su inspiración, es su universo. Y en la versión que estamos creando, estará también ese Madrid de La Transición que cambiaba tan rápido y con tanta intensidad.

SINOPSIS

Una mujer de noche. Una casa y una visita inesperada. Ella, escritora, se preparaba para atravesar las horas a solas, pero ha llegado un hombre misterioso y viene con preguntas olvidadas. ¿Qué había en el cuarto de atrás? Este es un viaje por la luz y el recuerdo, el miedo a la sombra y la búsqueda de sentido. Una mirada valiente al pasado que guarda secretos y a las palabras que, a veces, pueden salvarnos.

FICHA ARTÍSTICA

Título original: **El cuarto de atrás**
Autora: **Carmen Martín Gaité**
Adaptación y dramaturgia: **María Folguera**
Dirección: **Rakel Camacho**

Intérpretes
Emma Suárez
Alberto Iglesias
Nora Hernández

Escenografía: **José Luis Raymond y Laura Ordás Amor**
Iluminación: **Javier Ruiz de Alegría**
Música: **Pablo Peña y Darío del Moral**
Movimiento escénico: **Julia Monje**
Vestuario: **Vanessa Actif, Raquel Arroyo (ayte.)**

Dirección de producción: **Maite Pijuan**
Producción ejecutiva: **Rafa Romero de Ávila**
Ayte Producción: **Melanie Pindado**
Dirección técnica: **Moisés Cuenca**
Coordinación técnica: **Jordi Farràs**

Ayudantía de dirección: **Raquel Alarcón**

Construcción de escenografía: **Scnik Móvil**

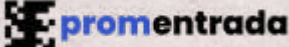
Marketing y comunicación: **Focus**
Prensa: **Sandra Fernández (sfernandez@focus.es)**
Reportaje fotográfico: **Hawork**
Diseño de imagen y diseño gráfico: **David Ruano**

Distribución: **Carme Tierz (carmetierz@focus.cat)**

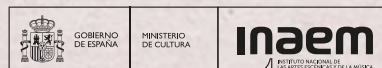
Preestreno: **Teatro Municipal (Coslada / Madrid) – 22/11/2024**
Primera representación en gira: **Teatro Cuyás**
(Las Palmas de Gran Canaria) – 13/12/2024
Estreno: **Teatro de La Abadía (Madrid) – 27/02/2025**

Agradecimientos: **Vicky Peña**

Una producción de **Lantia Escénica**

Con el patrocinio de: 

Con el apoyo de:



PALABRAS DESDE

LA DIRECCIÓN

El cuarto de atrás es una obra maestra de Carmen Martín Gaité; un libro clave para comprender la memoria y esfuerzo de toda una generación de autores y autoras que tuvo que deshacer los tabúes de su infancia de posguerra para encontrar un camino propio. Lo que convierte a esta obra en singular es su capacidad para habitar el espacio ambiguo entre el sueño y la vigilia; entre el realismo y lo onírico. ¿Quién es el hombre de negro, dónde se esconde la isla de Bergai, qué busca una llamada en medio de la noche? Martín Gaité logra encarnar la fuerza de la imaginación y el intelecto entre la más verosímil cotidianidad: un piso en Madrid donde pasan las horas de una noche cualquiera que terminará por ser decisiva, y que acabará convertida en un mágico manuscrito.

RAKEL CAMACHO

PALABRAS DESDE

LA DRAMATURGIA

Como escritora tardé tiempo en reconocer la absoluta influencia de Carmen Martín Gaité sobre mi obra. Había leído y disfrutado obras suyas como *Entre visillos o Caperucita en Manhattan*. Pero poco a poco me di cuenta de hasta qué punto su versatilidad e inquietud se habían plasmado en obras que me marcaron: en los noventa, su traducción de *Cumbres borrascosas* fue mi primera lectura “para adultos” en la preadolescencia, y su labor como guionista y reivindicadora de Elena Fortún me valieron una nueva comprensión de la autora de la infancia que había paladeado con obsesión. Posteriormente, su labor sobre Teresa de Jesús me dio claves sólidas para escribir mi obra teatral *La guerra según Santa Teresa*. Me fascina descubrir esta influencia constante e inconsciente, que he podido abrazar con conciencia plena en los últimos años, con una lectura adulta y profunda de su obra narrativa y ensayística. Dedicué a Carmen Martín Gaité las últimas páginas en mi novela *Hermana (Placer)* (Alianza, 2021), reconociéndola como una cúspide en la autoría de escritoras españolas del siglo XX. Fue durante este proceso de escritura cuando Rakel Camacho y yo conversamos sobre una adaptación teatral de *El cuarto de atrás*. Rakel habita, como Carmen Martín Gaité, el terreno de la vigilia inspirada, y ambas compartimos la búsqueda incesante de interlocutor como motor de nuestra filosofía artística. Rakel Camacho es para mí la directora de escena más interesante de la escena madrileña actual, he trabajado en anteriores ocasiones con ella y es la aliada idónea para llevar este desvelo a escena.

El cuarto de atrás es una magistral novela, pero a lo largo de la narración la autora señala explícitamente la teatralidad de muchos de sus mimbres. La aparición del hombre de negro, la ubicación en un espacio/tiempo concentrado y sucesivos elementos como la cucaracha, las canciones o la llegada de la hija tras una noche de fiesta, son elementos que guiñan el ojo al escenario. Al fin y al cabo, la búsqueda de interlocutor que realizó Martín Gaité en toda su obra tiene mucho de encuentro escénico entre intérprete y espectador; esa conexión viva del hecho escénico. Como escritora que se mueve entre géneros, encuentro en Martín Gaité la lucidez de apuntar que página y escenario son una misma cosa. Este cuarto de atrás escénico es una pregunta que se lanza: cómo habitar las horas intermedias entre el miedo y el coraje, entre el deseo de protección y el anhelo de fuga. Una mujer madura mira atrás y comprende el largo viaje entre un juego de infancia y un cuento, a veces terrorífico, de nunca acabar.

MARÍA FOLGUERA

MARÍA FOLGUERA

ADAPTACIÓN Y DRAMATURGIA

María Folguera es escritora y gestora cultural. Especializada en abordar figuras de escritores y artistas tanto en escena como en narrativa, con el deseo de revisar e innovar más allá de lo biográfico. Entre sus creaciones más recientes para la escena están *Marcela (una canción de Cervantes)* junto a Leticia Dolera y Celia Freijeiro (2024), *Picasso (rey, monstruo y payaso)* para Rhum y Cía (2023, en gira), o *Safo* (producción de Focus junto a Christina Rosenvinge y Marta Pazos, 2022). Dirige el díptico *Sendero Fortún* para el Centro Dramático Nacional (2019-2020) y en *La guerra según Santa Teresa*, estrenada en el Festival de Otoño de Madrid en 2018, ahonda en Teresa de Jesús. Es autora de tres novelas y aparece en diversas antologías de narrativa. Desde 2018 hasta 2023 ha sido directora artística del Teatro Circo Price de Madrid. Estudió Dirección de Escena en la RESAD y Teoría de la Literatura en la Universidad Complutense.



RAKEL CAMACHO

DIRECCIÓN



(Albacete, 1979) Directora de escena, autora y actriz licenciada en Arte Dramático por la RESAD en la especialidad de Dirección de Escena y Dramaturgia. Premio ADE José Luis Alonso 2020 a la Mejor Dirección de Escena Emergente por *Una novelita lumpen* (versión teatral de la novela homónima de Roberto Bolaño). Completa su formación con artistas y creadores como Marcos Morau (La Veronal), Jose Lluís Raymond, Mario Gas, Will Keen, José Sanchís-Sinisterra, Mapa Teatro (Colombia), Alberto Conejero, María Velasco, Steven Cohen o Borja Ortiz de Gondra, entre otros.

Atraída por el mundo clásico y el teatro de vanguardia, en 2010 funda la compañía La Intemerata, para la que dirige *La cabeza del Dragón* de Valle Inclán, *Amadís de Gaula* de Garci Rodríguez de Montalvo con versión de Álvaro Vicente. Crea, escribe y dirige *Lucientes (Un esperpento contemporáneo a partir de los Caprichos de Goya)*, *La Donna Immobile* Premio al Mejor Espectáculo y Mejor Interpretación

Femenina (Rebeca Matellán) en el Cenit TNT 2018 (Sevilla) y *Una Novelita lumpen*.

Entre 2018 y 2022 ha trabajado como directora o dramaturga para diferentes laboratorios de creación escénica de Cuarta Pared, dando lugar a proyectos como *10% de Tristeza*. En 2019 dirige el proyecto de investigación escénica *Comunidades* para Centro Dramático Nacional. En 2021 realiza la dramaturgia y dirección *Cada átomo de mi cuerpo es un vibroscopio*, (Teatro de la Abadía y Producciones Rockambolescas). Su visión transdisciplinar de la escena, su sentido de espectáculo y su capacidad para hibridar lenguajes escénicos, le lleva a formar parte de Exploratorio Circo, donde trabajará con Nueveuno Cía. de Circo en su espectáculo *Suspensión*.

En 2022 dirige *Que mujer prodigio soy*, de Juana Escabias, estrenada en el Festival de Teatro Clásico Iberoamericano de Alcalá de Henares y el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro. También en 2022 dirige *Quiero colapsar a tu lado* para La Rueda Teatro Social. Dirige parte del proyecto *Humanidad. 5 visiones de Goya para circo*, de Teatro Circo Price y La Grainerie de Toulouse y escrito por María Folguera. Su último trabajo es la dirección y propuesta personal para *Coronada y el Toro*, de Francisco Nieva, estrenada en Naves del Español en marzo de 2023 (Sanra Produce y Teatro Español). Y este mismo año ha estrenado en el Festival de Mérida *La Paz*, de Aristófanes versión de Paco Nieva.

De larga carrera en escenarios, películas y series de televisión, comenzó su carrera apareciendo en la serie *Memorias de Leticia Valle*. A la que pronto le siguió *Fragmentos de interior*, según guion de Carmen Martín Gaité. Musa de Julio Medem en sus primeras películas (*Vacas, La ardilla roja, Tierra*), la lista de directores con los que ha trabajado es larga: Pedro Almodóvar, Gracia Querejeta, Koldo Serra, Michel Franco, Miguel del Arco, Isaki Lacuesta, Manuel Gutiérrez Aragón, Alfonso Albacete y David Menkes, Mario Camus, Sergio Cabrera, Pilar Miró, Pedro Costa, Rosa Vergés, Manuel Iborra, Isabel Coixet, José Luis Borau, José Luis Garci ... ganando hasta la fecha tres premios Goya.

En teatro su carrera no ha sido menos extensa. *Las criadas* o *Electra* dirigidas por Mario Gas, *Tío Vania* por Carles Alfaro, *Antígona* o *La Avería* por Blanca Portillo, *Deseo* por Miguel del Arco o *Los hijos de Kennedy* por José María Pou son algunas de sus obras de teatro.

EMMA SUÁREZ

ACTRIZ



ALBERTO IGLESIAS

ACTOR



Actor, dramaturgo y director de teatro. Comienza su carrera como actor en La Machina Teatro en 1993, siendo parte de la mayoría de sus espectáculos. Desde allí ha tenido una larga carrera de una treintena de montajes de obras clásicas (*Hamlet, La tempestad, Cyrano de Bergerac, Un tranvía llamado deseo, De ratones y hombres, Hécuba...*) como contemporáneas (*El ángel de la luz, La torre sangrienta, El último templario de Jerez, Incendios, El Padre, etc.*). Ha escrito más de una docena de textos y dirigido, entre otros, *El hombre y el lienzo, Bebé, Me la maravillaría yo y Como un caballo sediento amarrado a las puertas de un saloon*.

En televisión, Alberto Iglesias también tiene una carrera de largo recorrido y se le ha podido ver en *Arrayán, Gran Reserva, Isabel, Apaches, El Cid o La que se avecina*.

En cuanto a la gran pantalla, ha trabajado en los largometrajes *Las noches extrañas* (2009) y *Enxaneta* (2012), y ha protagonizado algunos cortos (*Father, Filón 340, Mi vida en el cine*).

Tras su paso por la RESAD, Nora Hernández atesora ya una larga carrera sobre las tablas y delante de las cámaras. Con un elenco de primer orden, y producción de Amazon Prime, se estrenó la serie *Días mejores* que dirigió Arantxa Echevarría.

Cuenta con una amplia y muy variada trayectoria teatral, viajando por textos y mundos de nuestro teatro clásico con *Lope y sus Doroteas* dirigido por Ainhoa Amestoy y *El animal de Hungría*, dirigida por Ernesto Arias. Ya dentro de La Joven Compañía de Teatro Clásico (JCNTC) ha formado parte de exitosos montajes como *La discreta enamorada*, dirigida por Lluís Homar, y *El monstruo de los jardines*, a cargo de Iñaki Rikarte. Destacan también sus incursiones en obras de autores como Ibsen (*Pato Salvaje*, dirigida por Carlos Aladro) o Valle Inclán (*Ligazón, auto para siluetas*, Compañía La Palliata). Además, ha compartido experiencia musical con la formación La décima musa.

NORA HERNÁNDEZ

ACTRIZ



